

Michel Marc Bouchard est membre du CEAD depuis 1983.

Il en a été le président en 1993.

Il en est le vice-président depuis 2005.

Il a été le porte-parole des célébrations marquant le 40^{ième} anniversaire du CEAD en 2005-2006

Depuis 2007, il est le co-président d'honneur de la Fondation Gratien Gélinas (Cead Diffusion) qui soutien la relève en dramaturgie par l'attribution de bourses aux jeunes dramaturges.

-Traduit en anglais par Gideon Y. Schein sous le titre de **Pelopia's Doll** [1986] *La Poupée de Pélopie* a été présentée en lecture publique par le CEAD, au New Dramatists, dans le cadre d'un échange avec le CEAD, à New York, les 20 et 21 avril 1986.

-Traduit en anglais par Linda Gaboriau sous le titre de **Lilies or The Revival of a Romantic Drama**, cette traduction de *Les Feluettes* a été présentée en lecture publique par les comédiens francophones de la création, dans une coproduction du Factory Theatre et du CEAD, à Toronto, le 20 mai 1988.

-*Soirée bénéfice pour ceux qui ne seront pas là en l'an 2000!* a été présenté en lecture publique par le CEAD en février 1990Traduit en français pour la France par Noëlle Renaude sous le titre de **Les muses orphelines (en français pour la France)**, cette «traduction» a été présentée en lecture publique au Festival d'Avignon par Théâtrales et le CEAD, en 1992.

-*Le Voyage du Couronnement.* a été présenté en lecture publique par le CEAD, le 30 mars 1994. Traduit en anglais par Linda Gaboriau sous le titre de **The Coronation Voyage**, Cette traduction a été présentée en lecture publique, dans le cadre de «Interact 95», à Toronto, par le Factory Theatre et le CEAD, en 1995.

-*Le Chemin des Passes-dangereuses* a été présenté en lecture publique par le CEAD, le 7 décembre 1996.

-*Sous le regard des mouches*, une première version de ce texte a été présentée en lecture publique par le CEAD sous le titre de **La Moitié des ténèbres**, le 12 décembre 1998.

-*Des Yeux de verre* a été présenté en lecture publique par le CEAD, le 3 décembre 2005.

Le Centre des auteurs dramatiques

Depuis sa fondation en 1965, le CEAD se consacre au soutien, à la promotion et à la diffusion de l'écriture théâtrale québécoise et franco-canadienne. Fondé et dirigé encore aujourd'hui par des auteurs, qui trouvent en lui un moyen de se concerter et de se doter de structures susceptibles de les aider dans leur démarche de création, le CEAD s'applique, au fil des ans, à donner droit de cité à notre dramaturgie et à la faire résonner autant ici qu'à l'étranger.

Les fonctions que remplit le CEAD sont multiples et variées. Les auteurs membres – ils sont maintenant 248 – y trouvent un lieu de recherche où ils peuvent, hors de tout contexte de production, mettre leur travail à l'épreuve de diverses manières: lectures commentées, parrainages par des auteurs chevronnés, activités diverses de travail sur le texte avec des acteurs et des metteurs en scène, lectures publiques... Pour l'ensemble du milieu théâtral ainsi que pour les enseignants, les étudiants, les journalistes et les visiteurs de l'étranger, le CEAD constitue un centre important de ressources et d'information : son centre de documentation – accessible par ce site Internet –, met à la disposition du public quelque 3300 pièces québécoises et franco-canadiennes, publiées ou inédites, ainsi que des archives considérables sur tout ce qui touche à cette dramaturgie, depuis ceux qui l'écrivent jusqu'à ceux qui la produisent. Outre la Semaine de la dramaturgie annuelle, le CEAD s'occupe du soutien dramaturgique, de la Résidence québécoise des auteurs dramatiques, de la diffusion en langue anglaise, des échanges internationaux et de l'animation du Fonds Gratien-Gélinas pour la relève en écriture dramatique.

Enfin, organisme national de promotion et plaque tournante de la circulation de notre dramaturgie dans le monde, le CEAD propose quotidiennement des textes dramatiques à des professionnels du Québec, du Canada et d'ailleurs.

CEAD

CEAD is a centre for the development and promotion of new Québec and French-Canadian plays

Michel Marc Bouchard is member of the CEAD since 1983.

He was the president in 1993.

He is the vice-president since 2005.

He was the spokesman of celebrations marking the 40th anniversary of the CEAD in 2005-2006.

Since 2007, he is the co-chairman of honor of the Foundation Gratien Gélinas (Cead Diffusion) which support the young playwrights.

Mandate

In the mid-sixties, Québec playwrights, feeling the need to band together, formed an association, known as the Centre *d'essai* des auteurs dramatiques (CEAD). Though the term "essai" was later dropped, the mandate established by the founding members - to promote Québec plays and playwrights - remains pertinent and valid after 40 years of existence.

Operating as a service to playwrights, to the professional and amateur theatre communities, as well as to the academic milieu, CEAD is representative of all professional francophone playwriting in Quebec and throughout Canada. Membership, currently more than 230, is constantly on the rise. The artistic and philosophical direction of the organization, and the practical decisions which stem from it, are determined by the board of directors, made up exclusively of artists elected at the annual general meeting.

All activities and services organized by CEAD serve its mandate, be they dramaturgical support, public readings, the Semaine de la dramaturgie (a week of new play readings, the 20th edition of which will take place in December 2005), the resource centre with its online database, national and international exchanges, promotion in English and in other languages, the Quebec Playwriting Residency, the Carte blanche aux auteurs (cabaret-style evenings where playwrights take the stage) or the Fonds Gratien-Gélinas (a fund set up to support emerging playwrights).

CEAD understood early on that exporting was key to opening up new doors for Quebec and French Canadian playwrights and to offering them new sources of income. And it goes without saying that exporting and access to new markets usually means translation into other languages, English in particular. The decision in the early eighties to create the position of Coordinator of English-language Activities, and to promote playwrights and their plays in this language, allowed access to these new markets.

CEAD wishes to broaden this outreach, in an ever-changing cultural context where the artistic exchanges are such that texts are now becoming part, not only of a national dramaturgy, but of an international one.